

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore, na sjednici od.....2012. godine, donijela je

ODLUKU
O OBJAVLJIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU CRNE GORE I MALTE O
REGULISANJU BILATERALNIH UGOVORNIH ODNOSA

Član 1

Objavljuje se Sporazum između Crne Gore i Malte o regulisanju bilateralnih ugovornih odnosa, zaključen notom od 2. novembra 2007. godine, u originalu na engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove odluke, u originalu na engleskom jeziku i prevodu na crnogorski jezik, glasi:

Note Verbale No. 1477/2007

The Ministry of Foreign Affairs of Malta presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Montenegro and has the honour to refer to the recent presentation of credentials and related meetings by H.E. Mr Frank Galea, Ambassador of Malta to the Republic of Montenegro, in Podgorica.

In particular, during the meeting with the Head of Bilateral Department of the Ministry of Foreign Affairs, reference was made to the agreements concluded between Malta and the former State Union of Serbia and Montenegro, in succession to the Federal Republic of Yugoslavia, which agreements were subsequently succeeded to by the Republic of Montenegro on establishing diplomatic relations with Malta on 19 July 2006.

Following a request made during the said meeting, the Ministry is enclosing herewith a list of these agreements that entered into force between Malta and the Republic of Montenegro with effect from 3 June 2006 and are still valid, namely:

Title of Agreement	Concluded
Visa Abolition Agreement	10/01/1974
Air Transport Agreement	05/02/1975
Agreement on Co-operation in the fields of Health, Medical Sciences and Pharmacy	28/06/1979
Agreement on Co-operation in the field of Tourism	02/07/1979
Agreement on Cultural and Educational Co-operation	16/10/1980

A copy of the listed agreements is also enclosed together, where possible, with a copy of the respective Ratification Instruments by the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

The Ministry of Foreign Affairs of Malta avails itself of this opportunity to convey to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Montenegro the assurances of its highest consideration.

2 November

Verbalna nota br. 1477/2007

Ministarstvo inostranih poslova Malte izražava svoje poštovanje Ministarstvu inostranih poslova Crne Gore, i ima čast da se osvrne na nedavno uručenje akreditiva i sastanke koje je tim povodom, u Podgorici, imao Nj. E. Gdin Frank Galea, Ambasador Malte u Republici Crnoj Gori.

Konkretno, tokom sastanka sa šefom Sektora bilaterale u Ministarstvu inostranih poslova, bilo je riječi o sporazumima koji su zaključeni između Malte i bivše državne zajednice Srbija i Crna Gora, u odnosu na sukcesiju Savezne Republike Jugoslavije, čijim sporazumima je Republika Crna Gora pristupila, prilikom uspostavljanja diplomatskih odnosa sa Maltom, 19. jula 2006. godine.

U skladu sa zahtjevom koji je istaknut na pomenutom sastanku, Ministarstvo u prilogu dostavlja listu sporazuma između Malte i Republike Crne Gore koji su stupili na snagu 3 juna 2006 i još uvijek važe, i to:

Naziv sporazuma	Zaključen
Sporazum o ukidanju viza	10/01/1974
Sporazum o vazdušnom saobraćaju	05/02/1975
Sporazum o saradnji u oblasti zdravlja, medicinskih nauka i farmacije	28/06/1979
Sporazum o saradnji u oblasti turizma	02/07/1979
Sporazum o kulturnoj i prosvjetnoj saradnji	16/10/1980

Kopije navedenih sporazuma su takođe priložene, gdje je to moguće, zajedno sa kopijama odnosnih Ratifikacionih instrumenata Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije.

Ministarstvo inostranih poslova Malte koristi i ovu priliku da Ministarstvu inostranih poslova Republike Crne Gore ponovi izraze svog najdubljeg poštovanja.

2. novembar 2007. godine

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori“.

Broj: _____

Podgorica, _____

Vlada Crne Gore
Predsjednik,
Dr Igor Lukšić